



Universitat de Lleida

GUÍA DOCENTE
**APRENDIZAJE INTEGRADO DE
LENGUAS Y CONTENIDO EN LA
EDUCACIÓN**

Coordinación: MARSOL JORNET, ANNA

Año académico 2023-24

Información general de la asignatura

Denominación	APRENDIZAJE INTEGRADO DE LENGUAS Y CONTENIDO EN LA EDUCACIÓN			
Código	100899			
Semestre de impartición	1R Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA			
Carácter	Grado/Máster	Curso	Carácter	Modalidad
	Doble titulación: Grado en Educación Infantil y Grado en Educación Primaria	5	OPTATIVA	Presencial
	Doble titulación: Grado en Educación Primaria y Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte	5	OPTATIVA	Presencial
	Grado en Educación Primaria	4	OPTATIVA	Presencial
Número de créditos de la asignatura (ECTS)	6			
Tipo de actividad, créditos y grupos	Tipo de actividad	PRAULA	TEORIA	
	Número de créditos	1.8	4.2	
	Número de grupos	1	1	
Coordinación	MARSOL JORNET, ANNA			
Departamento/s	CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN			
Información importante sobre tratamiento de datos	Consulte este enlace para obtener más información.			

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\nprofesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
MARSOL JORNET, ANNA	anna.marsol@udl.cat	6	

Objetivos académicos de la asignatura

La materia pretende que el alumnado adquiera las bases teóricas y los principios metodológicos, así como las técnicas de enseñanza que le permita diseñar y implementar programas integrados de lenguas (inglés) y contenidos curricular en la Educación Primaria.

Los objetivos principales son:

O1. Comprender los fundamentos teóricos y prácticos del diseño y la implementación de programas AICLE en la Educación Primaria.

O2. Adquirir y saber aplicar los conocimientos teóricos y prácticos necesarios respecto a la metodología AICLE para planificar, desarrollar y evaluar programas AICLE en la Educación Primaria.

Competencias

Básicas

CB2. Aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

CB3. Reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

Generales

CG1. Fomentar los valores democráticos, con especial incidencia en los de tolerancia, solidaridad, de justicia y de no violencia y conocer y valorar los derechos humanos.

CG2. Conocer la realidad intercultural y desarrollar actitudes de respeto, tolerancia y solidaridad hacia los diferentes grupos sociales y culturales.

CG3. Conocer el derecho de igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres, en particular mediante la eliminación de la discriminación de la mujer, sea cual fuere su circunstancia o condición, en cualquiera de los ámbitos de la vida.

CG4. Conocer las medidas que garanticen y hagan efectivo el derecho a la igualdad de oportunidades de las personas con discapacidad.

CG5. Desarrollar la capacidad de analizar críticamente y reflexionar sobre la necesidad de eliminar toda forma de

discriminación, directa o indirecta, en particular la discriminación racial, la discriminación contra la mujer, la derivada de la orientación sexual o la causada por una discapacidad.

CG6. Asumir el compromiso de desarrollo personal y profesional con uno mismo y la comunidad. Adaptar las propuestas de aprendizaje a las evoluciones culturales más significativas.

Transversales

CT3. Implementar nuevas tecnologías y tecnologías de la información y la comunicación.

CT4. Aplicar conocimientos básicos de emprendimiento y de los entornos profesionales.

Específicas

CE3. Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y plurilingües.

CE14. Reflexionar sobre las prácticas de aula para innovar y mejorar la labor docente.

CE15. Adquirir hábitos y destrezas para el aprendizaje autónomo y cooperativo y promoverlo entre los estudiantes.

Contenidos fundamentales de la asignatura

Estos son los bloques temáticos que se tratarán:

1. Fundamentos teóricos y principios metodológicos AICLE
2. Materiales y recursos AICLE
3. Criterios y herramientas para la evaluación AICLE
4. Planificación de unidades didácticas AICLE

Ejes metodológicos de la asignatura

En esta asignatura, se pretende combinar teoría y práctica de modo que cada bloque temático se ha organizado desde esta perspectiva. Así, por un lado, se propone la exposición de los distintos fundamentos teóricos y metodológicos de los programas AICLE y también el análisis de los recursos, técnicas y instrumentos que favorezcan el desarrollo de la competencia comunicativa a través de un aprendizaje cooperativo, participativo y constructivo de la lengua extranjera y, por otro lado, se realiza un trabajo transversal en el cual esta teoría ha de concretarse, en primer lugar, en la planificación y el diseño y, posteriormente, la implementación y evaluación de distintas secuencias de aula.

Las simulaciones de clase o *microteaching* se grabarán y compartirán en el Campus Virtual para facilitar la reflexión sobre la práctica docente, propia y de otros, así como para trabajar dinámicas de *feedback* entre iguales. Las grabaciones se eliminarán una vez finalizada la asignatura.

Plan de desarrollo de la asignatura

El horario y la organización de las sesiones se presentará el primer día de clase.

Sistema de evaluación

Los criterios de evaluación son los siguientes:

- Capacidad de observación y análisis del proceso de enseñanza/aprendizaje.
- Comprensión, análisis y aplicación de los conceptos teóricos expuestos.
- Comprensión, análisis y aplicación de las estrategias, técnicas y métodos expuestos.
- Capacidad de establecer vínculos entre la teoría y la práctica.
- Capacidad de integrar las competencias adquiridas en la práctica docente.

Se propone una **evaluación continua** en la que el estudiante ha de presentar unas actividades de evaluación que reflejen la adquisición de las competencias de la materia.

BLOQUE 1 - Prueba escrita

Actividad de Evaluación 1 (AE1): Examen teórico-práctico 30%

BLOQUE 2 - Proyecto

Actividad de Evaluación 2 (AE2): Programación escrita de una secuencia didáctica AICLE 25%

BLOQUE 3 - Defensa oral

Actividad de Evaluación 3 (AE3): Defensa oral de la programación escrita de una secuencia didáctica AICLE 20%

BLOQUE 4 - Simulaciones de aula

Actividad de Evaluación 4 (AE4): Simulaciones aula (*microteaching*) 25%

La AE1 (formato presencial) se realizará de manera individual y las AE2, AE3 y AE4 se realizarán en grupo. Para tener derecho a la evaluación, **es obligatorio presentar todas las actividades de evaluación** listadas anteriormente. No se aceptará ninguna actividad entregada fuera del terminio establecido y comportará la calificación de 0 sobre 10 en esa actividad.

Para poder superar la asignatura es necesario aprobar el examen teórico-práctico. En caso de suspender este examen, no se guardarán las notas de las actividades de evaluación para futuros cursos.

De acuerdo con la normativa de evaluación de la UdL, las actividades de evaluación que tienen un peso igual o superior al 30% tienen opción a recuperación. En este caso, la calificación máxima posible será de 5 sobre 10.

Por lo que respecta a **la evaluación alternativa**, las actividades de evaluación serán las mismas que para la evaluación ordinaria. El examen teórico-práctico se realizará de manera presencial el mismo día para todo el alumnado de evaluación ordinaria y alternativa. El resto de las actividades se presentaran en formato virtual/electrónico y de manera individual siguiendo el mismo calendario que para la evaluación ordinaria.

N.B.

Todas las actividades se realizarán en lengua inglesa. La corrección lingüística a nivel oral y escrito forma parte de la calificación y se evaluará de acuerdo con los descriptores del nivel B2 (CEFR). Se descontarán 0.25 puntos de la nota de cada actividad por cada falta ortográfica o de expresión básica (correspondiente a las estructuras

comunicativas y el vocabulario que se enseña en Educación Primaria). Cometer más de cinco faltas básicas en cualquiera de las actividades de evaluación supondrá la calificación de 0 en esta actividad.

En caso de plagio, se aplicará lo que establece la "Normativa de l'avaluació i la Qualificació de la Docència en els Graus i Màsters a la UdL".

Por lo que se refiere al alumnado NESE, se cumplirán las medidas de soporte para la evaluación derivadas de UdLxTothom.

Bibliografía y recursos de información

Bibliografía

- Ball, P., Kelly, K., & Clegg, J. (2015). *Putting CLIL into Practice*. Oxford: Oxford University Press.
- Bloom, Benjamin S. & David R. Krathwohl. (1956). *Taxonomy of educational objectives: The classification of educational goals, by a committee of college and university examiners. Handbook 1: Cognitive domain*. New York, Longmans.
- Coyle, D. (2015). Strengthening integrated learning: Towards a new era for pluriliteracies and intercultural learning. *Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning*, 8(2), 84-103.
- Coyle, D., Hood, P. and Marsh, D. (2010). *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge: CUP.
- Dafouz, E. (Ed.). (2009). *CLIL across educational levels: Experiences from primary, secondary and tertiary contexts*. Richmond Publishing.
- Dale, L. and Tanner, R. (2012). *CLIL Activities. A resource for subject and language teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dalton-Puffer, C. (2006). Questions in CLIL classrooms: strategic questioning to encourage speaking. In Martinez Flor, A. & Usó, E. (Eds.). *Current trends in the development and teaching of the four language skills. Studies in language acquisition 29*, 187-213.
- Dalton-Puffer, C. (2007). *Discourse in Content and language Integrated Learning (CLIL) classrooms*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- De Graaff, R., Jan Koopman, G., Anikina, Y., & Westhoff, G. (2007). An observation tool for effective L2 pedagogy in content and language integrated learning (CLIL). *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 10(5), 603-624.
- Deller, S. & Price, C. (2007). *Teaching other subjects through English*. Oxford: Oxford University Press.
- Kersten, K., Bruhn, A., Ponto, K., Böhnke, J., & Greve, W. (2018). *Teacher Input Observation Scheme (TIOS) and Manual*. *Studies on Multilingualism on Language Education 4*, Hildesheim University.
- Mehisto, P. (2012). Criteria for Producing CLIL Learning Material. *Encuentro*, 21, 15-33.
- Mehisto, P., Marsh, D., Frigols, M.J. (2008). *Uncovering CLIL. Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education*. Macmillan Books for teachers
- Meyer, O., Coyle, D., Halbach, A., Schuck, K., & Ting, T. (2005). A pluriliteracies approach to content and language integrated learning—mapping learner progressions in knowledge construction and meaning-making. *Language, Culture and Curriculum*, 28(1): 41-57.
- Paulsrud, B., Tian, Z., & Toth, J. (Eds.). (2021). *English-Medium Instruction and Translanguaging*. Multilingual Matters.
- Rubio-Alcalá, F., & Coyle, D. (Eds.). (2021). *Developing and Evaluating Quality Bilingual Practices in Higher Education*. Multilingual Matters.

Tarja, N., Dafouz, E., Moore, P., & Smit, U. (Eds.). (2017). *Conceptualising integration in CLIL and Multilingual Education*. Bilingual Education and Bilingualism.

Vraciu, A., & Tomàs, Y. C. (2019). Focus on Form in Content-Based Instruction: Practical Ideas for Raising Language Awareness in Primary School Arts and Crafts CLIL. *e-Teals: an e-journal of Teacher Education and Applied Language Studies*, (9), 41-56.

Webgrafia

Centre de Suport a la innovació i recerca educativa en llengües.CIREL.

<http://phobos.xtec.cat/cirel/cirel/index.php?option=com_content&view=article&id=1&Itemid=1>

SDL Servei de Llengües <<http://phobos.xtec.cat/pluriling/pele.html>>

Xtec <<http://www.xtec.cat/innova/index.htm>>

CLIL Compendium <<http://www.clilcompedium.com>>

European Commission Multilingualism <http://ec.europa.eu/education/languages/language-teaching/doc236_en.htm>

European Center for Modern Languages - A pluriteracies approach to teaching for learning: <https://pluriliteracies.ecml.at/>